

Machine à floquer grand modèle M600 Fiche technique





Machine à floquer grand modèle M600 Fiche technique

Alimentation	•••• 230 V / 50 et 60 Hz
Courant maxi	
Puissance moteur	0,55 kW
Transmission	par chaine
Turbine	3360 L/min - 1250 W
Variateur électronique	oui
Pression	
Débit ouate de cellulose	
Capacité de cuve	
Filtre turbine aspiration	
Filtre turbine refroidissement	
Longueur tuyau produit	25 m
Diamètre sortie produit	63 mm
Roues gonflables	Ø 300
Télécommande filaire	25 m Marche/ Arrêt
Rehausse amovible	hauteur 13 cm
Hauteur sans rehausse	
Dimensions (L x I x h)	105 x 76 x 122 cm
Poids	
Niveau sonore	101 l wa



Machine à floquer grand modèle M600 Fiche technique

CERTIFICAT DE CONFORMITE

LE FABRICANT: EUROPE PROJECTION

Z.I Rousset Parc Club 343 bd Francis Perrin 13106 ROUSSET CEDEX

DÉCLARE QUE LA MACHINE DÉSIGNÉE CI-DESSOUS:

Marque: VOLUMAIR

Type: Machine à floquer Grand modèle

Modèle: M600

EST CONFORME À

• l'article R.233-73 du code du travail

AUX DIRECTIVES:

- Machines 2006/42/CE
- Basse tension 2014/35/UE
- CEM 2014/30/UE
- ROHS 2011/65/EU
- Emissions sonores 2005/88/CE

ET AUX NORMES:

- NF EN ISO 12100
- NF EN 60204-1
- NF EN ISO 13857

ROUSSET, le 20 AVRIL 2016 Patrick BOREL Président

Pyrofolie's - 15 Rue Victor Baltard - 77410 Claye-Souilly - FRANCE



MODE D'EMPLOI

3. MISES EN GARDE

3.1. SÉCURITÉ

Une utilisation de la machine de manière incorrecte ou sans respect des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel peut entraîner la mort ou de graves blessures.

Lire attentivement toutes les instructions de fonctionnement, les consignes de sécurité et les mises en garde contenues dans ce manuel avant de faire fonctionner la machine.



- Respecter toutes les normes de sécurité avant de faire fonctionner son appareil.
- Utiliser son appareil exclusivement pour les applications spécifiées dans le manuel.
- · Toujours rester vigilant lorsque l'on utilise son appareil.
- Transporter la machine en utilisant les poignées ou prises appropriées.
- · Durant les pauses, débrancher la machine électriquement.



- Faire fonctionner l'appareil à sa tension nominale.
- Laisser un espace libre d'au moins 50 cm entre l'appareil et tout obstacle de façon à ne pas obstruer le passage de l'air.
- Savoir arrêter son appareil rapidement en cas de nécessité.
- · Ne jamais utiliser l'appareil s'il fonctionne de manière anormale ou s'il est défectueux.
- · Ne pas diriger de jet d'eau ou de liquide inflammable sur la machine.
- · Ne jamais diriger le jet d'air ou de produit en direction d'une personne ou d'un animal.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- Toujours utiliser les protections corporelles adaptées (lunettes, gants, combinaison et masque) et faire attention aux cheveux longs.
- Ne jamais toucher aux pièces mobiles.
- Ne pas introduire d'objet ou les mains à l'intérieur des grilles de protection afin d'éviter tout accident ou dommage de la machine.
- · Pour tous travaux à l'extérieur, utiliser exclusivement des rallonges prévues à cet effet.



- Entretenir son matériel avec soin et bien le nettoyer après chaque utilisation.
- · Débrancher l'appareil avant chaque intervention.
- Eviter absolument de dévisser un raccord quelconque lorsque l'appareil est sous pression.
- · Contrôler les pièces endommagées.
- Ne pas nettoyer les pièces plastiques avec du solvant.
- En cas d'endommagement du câble électrique ou de la fiche, ne pas utiliser la machine et contacter le centre de service après-vente agréé pour les remplacer par une pièce d'origine.
- En cas de demande d'intervention toujours spécifier le modèle et le numéro de série de l'appareil.
- · Pour tout remplacement de pièces, utiliser uniquement celles d'origine.

Pyrofolie's - 15 Rue Victor Baltard - 77410 Claye-Souilly - FRANCE



MODE D'EMPLOI

3. MISES EN GARDE (suite)

3.1. SÉCURITÉ (suite)



- Ne pas apporter de modification à la machine.
- Ne pas couper ou démonter les grilles de protection.
- Ne pas ouvrir le coffret électrique.

ESPACE DE TRAVAIL

- Maintenir l'espace de travail propre et dégagé.
- La température ambiante de fonctionnement doit être comprise entre +5°C et +35°C.
- · Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement potentiellement explosif.
- · Ne pas placer d'objet potentiellement inflammable à proximité de la machine.
- Eloigner toute personne non qualifiée de la zone de fonctionnement de la machine, ainsi que les enfants et les animaux
- En cas de positionnement de la machine sur un échafaudage ou un plan au-dessus du sol, la fixer afin d'éviter toute chute durant son fonctionnement.
- Ne pas installer l'appareil sur une surface inclinée afin d'éviter les risques de mouvements imprévus ou de basculement

TUYAUX

- Toujours utiliser des tuyaux et des raccords adaptés (pièces d'origine) au produit utilisé, ne pas tenter de les réparer.
- · Ne pas marcher sur les tuyaux, ne pas les plier.
- · Ne pas tirer la machine par les tuyaux.

STOCKAGE

Entreposer la machine dans un espace propre et dégagé dont la température ne dépasse pas

EN CAS DE NÉCESSITÉ, NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT D'APPORTER TOUTE MODIFICATION SANS PRÉAVIS.



MODE D'EMPLOI

3. MISES EN GARDE (suite)

3.2. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE



Le branchement électrique des machines doit s'effectuer sur des prises 16A - 230V comportant un disjoncteur différentiel.

Avant d'effectuer toute intervention sur la machine, vérifier que toutes les sources d'énergie électrique soient coupées.

PRISE DE TERRE

Toutes les machines doivent être reliées à la terre lorsqu'elles fonctionnent, afin de protéger l'opérateur des décharges électriques. Toutes nos machines sont équipées de fiches d'alimentation normalisées.

Le branchement électrique doit être effectué par un technicien qualifié. Il est interdit de modifier ou démonter la machine notamment au niveau du boîtier électrique.

Les réparations doivent être effectuées par un centre agréé ou par nos centres SAV.

Lors d'une intervention sur la machine s'assurer que la terre a bien été rebranchée.

RALLONGES

Lors de l'utilisation d'une rallonge s'assurer que celle-ci comporte bien une terre, qu'elle ne soit pas écrasée ou endommagée. Vérifier que la section du câble de la rallonge utilisée soit suffisante pour supporter le courant de l'appareil en fonctionnement. Une rallonge trop fine peut provoquer des chutes de tension et une surchauffe de l'appareil.

En cas d'utilisation d'un enrouleur, il est impératif de le dérouler complètement, dans le cas contraire l'appareil peut être endommagé. La section doit être proportionnelle à la longueur du câble.



MODE D'EMPLOI

4. VOTRE MACHINE (suite)

4.3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS DE LA MACHINE



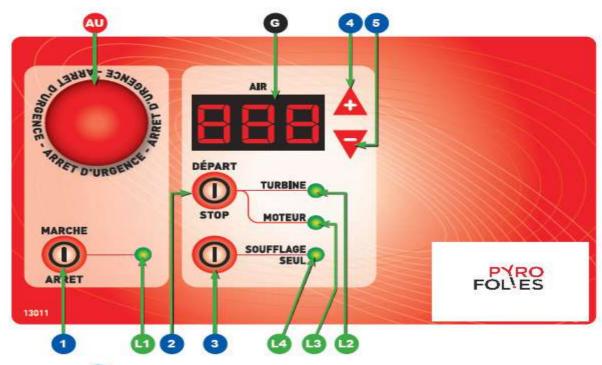
A	Tuyau produit	
В	Sortie produit	
C	Moto-réducteur	
D	Télécommande filaire	
E	Turbine	
F	Tableau de commandes (voir détails page suivante)	



MODE D'EMPLOI

4. VOTRE MACHINE (suite)

4.3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS DE LA MACHINE (suite)



- ON / OFF : Mise en marche / Arrêt
- 2 DÉPART / STOP : Départ cycle Arrêt cycle
- 3 SOUFFLAGE SEUL : mise en route de la turbine seule
- 4 : augmentation de la turbine
- 5 : diminution de la turbine
- Voyant témoin de mise sous tension
- Voyant témoin de marche de la turbine air
- Voyant témoin de marche du moteur cardage
- Voyant témoin de marche en mode SOUFFLAGE SEUL
- Arrêt d'urgence
- Afficheur du réglage de la vitesse de la turbine en %

Pyrofolie's - 15 Rue Victor Baltard - 77410 Claye-Souilly - FRANCE



MODE D'EMPLOI

5. UTILISATION DE LA MACHINE

5.1. PRÉREQUIS

 Le raccordement électrique doit être de 230 V - 16 A - 50 ou 60 Hz avec un enrouleur 3 x 2,5 mm de 40m maximum, complètement déroulé.



En cas de dysfonctionnement de la machine, un appui de 3 secondes sur le bouton "ON/OFF" (1), permet de vérifier que la tension d'alimentation est supérieure à 210 V.

5.2. MISE EN ROUTE

- Une fois la prise de la machine branchée, la machine est en mode arrêt, l'afficheur (G) indique "OFF".
- Appuyer sur le bouton "ON/OFF" (1), l'afficheur (G) indique la valeur de réglage de la vitesse de la turbine en %, le voyant (L1) s'allume, la machine est en service.
- Appuyer sur le bouton "DÉPART/STOP" (2), la turbine se met en route. Le voyant (L2) s'allume et le voyant (L3) clignote.
- 4. Après 6 secondes, le moteur de cardage démarre et le voyant (L3) reste allumé.
- 5. Laisser la machine tourner à vide environ 30 secondes pour vérifier son bon fonctionnement.
- La machine est prête à travailler. Mettre en place le ballot de produit à projeter et le faire tomber au fond de la cuve.
- 7. Utiliser la télécommande filaire pour démarrer ou arrêter le cycle de fonctionnement de la machine.
- 8. En mode "SOUFFLAGE SEUL" (voyant (L4) allumé), le moteur de cardage ne démarre pas.
- Une fois le travail terminé, appuyer sur le bouton "DÉPART/STOP" pour arrêter le cycle. Le moteur de cardage s'arrête (le voyant (L3) s'éteint). Après 6 secondes, la turbine s'arrête à son tour et le voyant (L2) s'éteint.

Pyrofolie's - 15 Rue Victor Baltard - 77410 Claye-Souilly - FRANCE



MODE D'EMPLOI

6. MAINTENANCE

6.1. CODES D'ERREUR

Les différents codes d'erreurs s'affichent sur l'afficheur (G).

CODES	DÉFINITIONS	ACTIONS À EFFECTUER	
	Pas d'affichage.	Brancher la prise, vérifier l'alimentation (230 V), vérifier le fusible dans le coffret électrique.	
AU	Arrêt d'urgence enclenché.	Décrocher le bouton d'arrêt d'urgence (AU).	
OFF	Machine en mode arrêt.	Mettre la machine en service en appuyant sur le bouton (1).	
MOT	Défaut contrôle moteur.	Mettre la machine sur "OFF" pendant une minute puis la remettre en service.	

Si le problème persiste, ou en cas de doute sur le bon fonctionnement de la machine, ne pas essayer de réparer la machine soi-même.

6.2. ENTRETIEN

Après chaque utilisation :

- laisser la machine tourner jusqu'à ce que tout le produit soit évacué de la cuve.
- mettre la machine en mode "SOUFFLAGE SEUL" (bouton (3)) afin d'évacuer les derniers résidus de produit dans le tuyau.
- nettoyer le filtre d'air de propulsion produit (filtre rectangulaire). Son colmatage affecte le rendement de la machine.
- nettoyer le filtre d'air de refroidissement de la turbine (filtre rond en mousse). Son colmatage peut entraîner la détérioration de celle-ci par surchauffe.

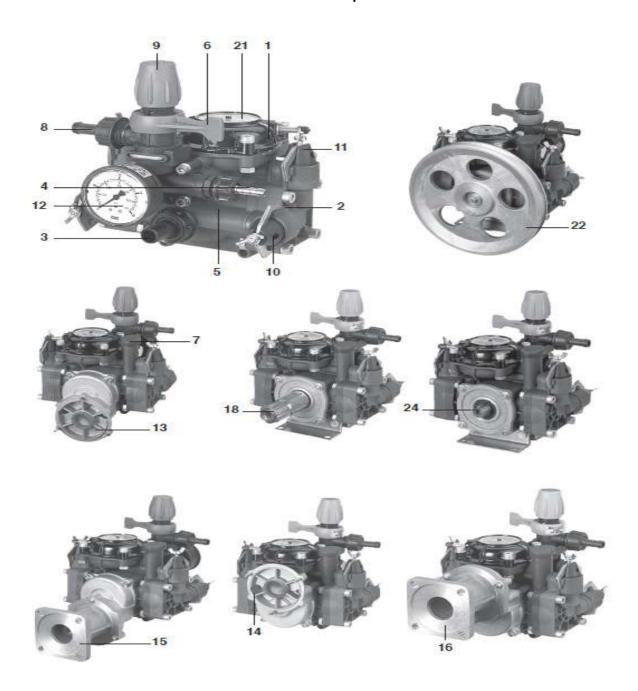


En cas d'utilisation intensive de la machine, le nettoyage des filtres est à effectuer plus régulièrement.

Arrêter la machine et procéder au nettoyage des filtres. Puis reprendre le travail.



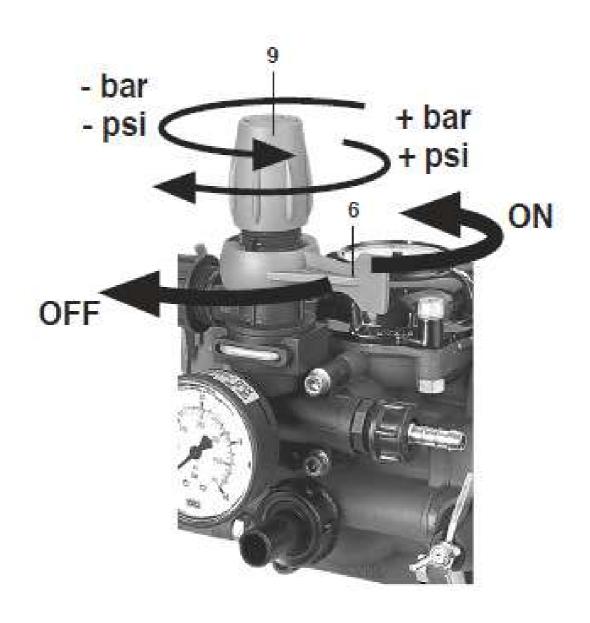
Mode d'emploi



Pyrofolie's - 15 Rue Victor Baltard - 77410 Claye-Souilly - FRANCE



Mode d'emploi



Pyrofolie's - 15 Rue Victor Baltard - 77410 Claye-Souilly - FRANCE



Mode d'emploi

FR

TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI ORIGINAL

AVANT-PROPOS

Ce manuel est composé de deux parties distinctes.

La première s'adresse à l'utilisateur final et au TECHNICIEN SPÉCIALISÉ ; la deuxième s'adresse exclusivement au TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.

On entend par TECHNICIEN SPÉCIALISÉ:

- le fabricant de la machine (par exemple une motopompe) avec pompe incorporée (dorénavant, lorsque l'on parle de « machine avec pompe incorporée », il peut également s'agir d'une « installation avec pompe
- incorporée », comme par exemple dans le cas d'une station de pompage) ; une personne, en général du centre d'assistance, spécialement formée et autorisée à effectuer, sur la pompe et sur la machine avec pompe incorporée, des interventions de maintenance extraordinaire et des réparations. Nous rappelons que les interventions sur les composants électriques doivent être effectuées par un TECHNICIEN SPÉCIALISÉ, c.-à-d. un ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ habilité professionnellement et formé pour contrôler, installer et réparer des appareils électriques dans « les règles de l'art » et conformément aux réglementations en vigueur dans le pays où la machine avec pompe incorporée est installée.

PREMIÈRE PARTIE

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Nous vous félicitons d'avoir choisi l'un de nos produits et vous rappelons qu'il a été conçu et fabriqué en prêtant la plus grande attention à la sécurité de l'opérateur, à l'efficience de son travail et à la protection de l'environnement.

Afin de préserver ces caractéristiques dans le temps, nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel et vous invitons à respecter scrupuleusement les indications.

Nous vous conseillons d'accorder une attention particulière à la lecture des parties de texte marquées du

!\ ATTENTION

car elles contiennent des instructions de sécurité importantes pour l'utilisation de la pompe.

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT AUX DOMMAGES DÉCOULANT DE :

- l'inobservation du contenu du présent manuel et du manuel de la machine avec pompe intégrée;
- applications de la pompe autres que celles exposées dans le paragraphe « DESTINATION D'USAGE » ;
 utilisations contraires aux réglementations en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents du travail :
- · une installation incorrecte;
- · négligences dans la maintenance ;
- · modifications ou interventions non autorisées par le Fabricant ;
- emploi de pièces de rechange non originales ou inadaptées au modèle de la pompe;
- réparations non effectuées par un TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie a une validité de 24 mois, à compter de la date indiquée sur le document fiscal de vente (ticket de caisse, facture, etc.), à condition que le certificat de garantie joint à la documentation de la pompe soit retourné au Fabricant, dûment rempli, sous 10 jours à partir de la date d'achat.

Le client n'a droit qu'au remplacement des pièces qui, selon le Fabricant ou son représentant autorisé à cette fin, présentent des vices de matériel ou de fabrication, et il ne peut prétendre à une quelconque indemnisation pour les dommages, directs ou indirects, de quelque nature que ce soit. Les frais de main-d'œuvre, d'emballage et de transport restent à la charge du client.

Pyrofolie's - 15 Rue Victor Baltard - 77410 Claye-Souilly - FRANCE



Mode d'emploi

CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES 20/20 RACCORDEMENT MÉCANIQUE Puissance absorbée à la vitesse de 0,38 kW - 0,52 CV 0,88 kW - 1,2 CV 1,1 kW - 1,5 CV rotation et à la pression maximales Vitesse maximale de rotation de la pompe (tr/min) 1450 / 1750 RPM 650 RPM Vitesse minimale de rotation de la pompe 1000 RPM 400 RPM (tr/min) HUILE POMPE AGIP BLASIA S 150 (ISO-L-CKD) SAE 20W/40 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE Température maximale de l'eau d'alimentation 40 °C - 104 °F Température minimale de l'eau d'alimentation 5°C - 41°F Dénivelé maximal d'aspiration 1 m - 8,2 ft Pression maximale de l'eau d'alimentation 0 bar - 0 psi PERFORMANCES 18,5 l/min - 4,9 US gpm 6,91/min - 1,8 USgpm | 10,71/min - 2,8 USgpm Débit à la pression maximale 7,71/min - 2,1US gpm | 11,91/min - 3,1 US gpm Débit à 0 bar 23 l/min - 6,1 US gpm 2.0 MPa 1.5 MPa Pression maximale 15 bar - 217 psi 20 bar - 290 psi 25 bar - 363 psi Niveau de pression sonore 62 dB(A) 64 dB(A) 1,6 kg - 3,5 lb

Les caractéristiques et les données techniques sont fournies à titre indicatif. Le Fabricant se réserve le droit d'apporter à l'appareil toutes les modifications qu'il jugera opportunes.

IDENTIFICATION DES ÉLÉMENTS

Consulter les figures 1 et 2 au début du manuel d'utilisation et de maintenance

- 1. Accumulateur de pression
- 2. Tête pompe
- 3. Raccord aspiration
- 4. Raccord refoulement
- Carter pompe
- 6. Levier de commande pression/by-pass
- 7. Bouchon remplissage huile
- 8. Raccord by-pass
- Clapet de régulation
- 10. Bouchon clapet d'aspiration
- 11. Bouchon clapet de refoulement
- 12. Manomètre (uniquement 25)
- Réducteur pour moteur électrique spécial

- 14. Réducteur pour moteur à explosion à deux temps spécial
- Réducteur pour moteur à explosion à quatre temps avec arbre 3/4" ou 5/8" et bride SAE J609a
- Réducteur pour moteur à explosion à quatre temps avec arbre 5/8" et bride SAE J609a
- 17. Arbre cylindrique Ø 17 pour poulie
- 18. Arbre à cardan 1" 3/8
- 19. Bride et arbre pour moteur électrique standard MEC 71
- 20. Bouchon refoulement
- 21. Plaque signalétique
- 22. Poulie
- 23. Bride et arbre pour moteur électrique NEMA 56 5/8"
- 24. Arbre cylindrique Ø 17

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Clapet de limitation/régulation de la pression.

Il s'agit d'un clapet qui permet de régler la pression de fonctionnement et qui permet au liquide pompé de



Mode d'emploi

refluer vers la conduite de by-pass, empêchant la formation de pressions dangereuses lorsque l'on ferme le refoulement ou lorsque l'on cherche à définir des valeurs de pression supérieures aux valeurs maximales admises.

PLAQUE SIGNALÉTIQUE

La plaque signalétique (21) contient le numéro de série et les principales caractéristiques techniques de la pompe.



ATTENTION

 Si la plaque signalétique s'abîme au fil du temps, s'adresser au revendeur ou à un centre d'assistance autorisé pour sa réparation.

DESTINATION D'USAGE



- La pompe est exclusivement construite pour les applications suivantes :
- traitements d'irrigation et de désinfestation des jardins, serres, prés et cultures de dimensions modestes;
- pompage de détergents et de couleurs en solution aqueuse;
- pompage d'eau destinée à un usage non alimentaire.
- La pompe n'est pas faite pour pomper des :
- solutions aqueuses avec une densité et viscosité supérieures à celles de l'eau;
- solutions de produits chimiques dont vous nêtes pas sûr de la compatibilité avec les matériaux de la pompe ;
- eau de mer ou eau à forte concentration saline ;
- combustibles et lubrifiants de tout type ;
- liquides inflammables ou gaz liquéfiés ;
- liquides à usage alimentaire ;
- solvants et diluants de tout type ;
- peintures ou vernis de tout type;
- liquides à des températures supérieures à 40°C ou inférieures à 5°C;
- liquides contenant des granulés ou des parties solides en suspension.
- · La pompe ne doit pas être utilisée pour laver : des personnes, des animaux, des appareillages électriques sous tension, des objets délicats, la pompe elle-même ou la machine dont elle fait partie.
- Les accessoires (de série et en option) utilisés avec la pompe doivent être approuvés par le Fabricant.
- La pompe n'est pas adaptée à une utilisation dans des environnements présentant des conditions particulières, comme des atmosphères corrosives ou explosives.
- Pour l'emploi à bord de véhicules, bateaux ou avions, s'adresser au service d'assistance technique du Fabricant, car des prescriptions supplémentaires peuvent être nécessaires.

TOUTE AUTRE APPLICATION DOIT ÊTRE CONSIDERÉE COMME IMPROPRE.

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT AUX ÉVENTUELS DOMMAGES DÉCOULANT D'USAGES IMPROPRES OU ERRONÉS.

ACCESSOIRES EN OPTION



- Les accessoires en option inadaptés compromettent le fonctionnement de la pompe et peuvent la rendre dangereuse. Utiliser exclusivement des options originales recommandées par le Fabricant.
- En ce qui concerne les prescriptions générales, les consignes de sécurité, l'installation et la maintenance des accessoires en option, consulter la documentation qui les accompagne.

Il est possible d'intégrer à l'équipement standard de la pompe la gamme suivante d'accessoires :

- filtre d'aspiration (communément appelé crépine de fond) Ø 15 (uniquement 8 18);
- filtre d'aspiration Ø 18 (uniquement 20/20 et 25);
 raccord d'aspiration droit Ø 23 (uniquement 20/20 et 25);
- raccord d'aspiration droit Ø 25 (uniquement 20/20 et 25)
- raccord d'aspiration courbé Ø 23 (uniquement 20/20 et 25);

Pyrofolie's - 15 Rue Victor Baltard - 77410 Claye-Souilly - FRANCE



Mode d'emploi

- raccord d'aspiration courbé Ø 25 (uniquement 20/20 et 25);
- raccord pour application manomètre (uniquement 8 18);
- manomètre 0-40 bars à fixation radiale (uniquement 8 18);
- manomètre 0-40 bars à fixation centrale (uniquement 20/20 de série sur 25);
- tuyaux de refoulement à haute pression;
- lances de pulvérisation de différente sorte.

Pour de plus amples informations, contacter le revendeur.

FONCTIONNEMENT

ATTENTION

- · La pompe ne peut pas être mise en service si la machine dans laquelle elle est incorporée n'est pas conforme aux prescriptions de sécurité posées par les Directives européennes. Cette conformité est garantie par la présence du marquage 🕻 et par la Déclaration de Conformité rédigée par le fabricant de la machine avec pompe incorporée.
- · Avant de mettre en marche la pompe, lire attentivement les indications contenues dans ce manuel et dans le manuel de la machine avec pompe incorporée, S'assurer notamment d'avoir bien compris le fonctionnement de la pompe et de la machine avec pompe incorporée en ce qui concerne les opérations de captage du liquide.
- L'utilisation de la pompe exige attention et prudence. Ne pas permettre à d'autres personnes d'utiliser la pompe sans s'être assuré, sous sa propre responsabilité, que l'utilisateur occasionnel a lu attentivement ce manuel et sait utiliser la pompe. La pompe ne doit pas être utilisée par des enfants ou par un personnel non qualifié.
- · Respecter les consignes de sécurité contenues dans le manuel d'utilisation et de maintenance de la machine avec pompe incorporée, et notamment la partie consacrée aux équipements de protection individuelle (lunettes de protection, casques, masques, etc.).
- · Respecter les consignes de sécurité contenues dans le manuel d'utilisation et de maintenance des accessoires en option éventuellement utilisés.
- · Ne pas utiliser la pompe si :
- elle a subi des chocs importants;
- il y a d'évidentes fuites d'huile ;

- il y a d'évidentes fuites d'eau. Dans ces cas, faire contrôler la pompe par un TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.

- · Faire particulièrement attention lorsque la pompe est utilisée dans des environnements où il y a des véhicules en mouvement, susceptibles d'écraser ou d'abîmer le tuyau de refoulement et la lance de pulvérisation.
- Pendant le fonctionnement, garder toujours la pompe sous surveillance et hors de la portée des enfants et animaux. Faire particulièrement attention lors d'utilisation dans des crèches, maisons de santé et maisons de repos, car ces lieux sont fréquentés par des enfants, par des personnes âgées ou handicapées sans surveillance.
- · Avant d'utiliser la pompe, mettre des vêtements garantissant une protection adéquate contre les fausses manœuvres avec le liquide sous pression. Ne pas utiliser la pompe à proximité de personnes ne portant pas de vêtements de protection.
- Les jets à haute pression peuvent être dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte. Ne pas diriger le jet vers des personnes, des animaux, des appareillages électriques sous tension ou la machine avec pompe
- Pendant l'utilisation, empoigner solidement la lance de pulvérisation, car lorsque l'opérateur agit sur le levier de commande pour pulvériser le produit, il est soumis à la force de réaction du jet à haute pression.
- Ne pas diriger le jet contre soi-même ou d'autres personnes pour nettoyer vêtements ou chaussures.
- Ne pas diriger le jet à haute pression vers des matériels contenant de l'amiante ou d'autres substances nuisibles
- S'assurer que les organes mobiles de la pompe sont correctement protégés et qu'ils ne sont pas accessibles au personnel non autorisé.
- Ne pas s'approcher des organes mobiles de la pompe, même s'ils sont convenablement protégés.
 Ne pas retirer les protections des organes mobiles.
- Ne pas effectuer d'opérations de maintenance sur la pompe si celle-ci est en marche.
- Respecter les indications du paragraphe « DESTINATION D'USAGE »
- Ne modifier en aucun cas les conditions d'installation de la pompe, notamment ne pas modifier la fixation ou les raccordements hydrauliques.
- Ne pas actionner déventuels robinets montés sur la pompe, s'ils ne sont pas raccordés à un système empêchant



Mode d'emploi

la sortie accidentelle du liquide pompé.

- Ne pas dérégler les commandes ou les dispositifs de sécurité.
- Le branchement sur secteur de la machine avec pompe incorporée doit être réalisé par un Électricien Qualifié, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Il est interdit d'utiliser la machine avec pompe incorporée dans des espaces fermés, si celle-ci est alimentée par un moteur à explosion.

OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

\triangle

ATTENTION

- Effectuer les opérations préliminaires recommandées par le fabricant de la machine avec pompe incorporée.
- Vérifier que tous les refoulements sont fermés ou raccordés à des systèmes en position fermée (par exemple robinet fermé ou lance de pulvérisation en position fermée).
- Ne dépasser en aucun cas la valeur maximale de pression de gonflage pour l'accumulateur (si présent), indiquée dans le tableau ci-après.
- Charger un TECHNICIEN SPÉCIALISÉ de faire les contrôles prévus dans le programme de maintenance extraordinaire.
- a) Vérifier que lorsque la pompe est arrêtée, le niveau d'huile ne dépasse pas l'encoche de référence présente sur le carter ou ne se situe pas 2-3 mm au-dessous (voir également la figure 4).
 - Se rappeler que le niveau d'huile doit toujours être contrôlé avec la pompe à l'arrêt et complètement froide. Pour les éventuelles remises à niveau, consulter les types de lubrifiant indiqués au paragraphe « CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES ».

AT AT

ATTENTION

- S'adresser à un TECHNICIEN SPÉCIALISÉ pour les remises à niveau des pompes 8, 18, 20/20 et 25, car elles n'ont pas de compensateur volumétrique.
- b) Vérifier le gonflage de l'accumulateur de pression au moyen d'un pistolet ordinaire pour air comprimé avec manomètre, du même genre que ceux utilisés pour vérifier la pression des pneus (UNIQUEMENT 20/20 ET 25). Le gonflage dépend de la pression à laquelle fonctionnera la pompe. Voir le tableau suivant :

PRESSION DE FONCTIONNEMENT POMPE		PRESSION DE GONFLAGE ACCUMULATEUR	
bar	psi	bar	psi
2 - 5	29 - 73	2	29
5 - 10	73 - 145	2 - 5	29 - 73
10 - 25	145 - 363	5 - 7	73 - 102

AVERTISSEMENT

- Pour les applications avec entraînement de la pompe par arbre à cardan, éviter les poussées sur l'arbre de la pompe dues à un emploi incorrect du cardan (faible graissage des pièces coulissantes, rayons de braquage incompatibles avec le type de cardan employé).
- En cas de fonctionnement à températures très basses, s'assurer de l'absence de glace à l'intérieur de la pompe.
- Effectuer les contrôles de maintenance ordinaire, notamment ceux relatifs à l'huile.

RACCORDEMENT HYDRAULIQUE



ATTENTION

- Ne pas se raccorder au réseau de distribution de l'eau potable.
- · Toutes les canalisations doivent être fixées solidement aux raccords respectifs à l'aide de colliers.

Pour les raccordements hydrauliques de l'aspiration, du refoulement et du by-pass, consulter la figure 3, représentant le schéma général d'une machine avec pompe intégrée, et le tableau suivant :

1. Réservoir	5. Circuit de refoulement
2. Filtre d'aspiration	6. Circuit de by-pass
3. Circuit d'aspiration	7. Lance de pulvérisation (exemple
4. Pompe	d'outil)



Mode d'emploi

- a) En cas d'utilisation avec lance de pulvérisation :
 dérouler complètement le tuyau à haute pression ;
 - raccorder, à l'aide d'un collier approprié, le tuyau à haute pression au raccord de refoulement;
 - vérifier que le levier est en position fermée, puis raccorder la lance au tuyau à haute pression.
- b) Si le fabricant de la machine avec pompe incorporée ne l'a pas prévu, raccorder le tuyau d'aspiration au raccord correspondant, après avoir vérifié le niveau de propreté du filtre.

AVERTISSEMENT

- La pompe doit aspirer dans un réservoir sous pression atmosphérique ; ne jamais la raccorder à des conduites hydrauliaues sous pression.
- La pompe ne doit pas aspirer avec des dénivelés supérieurs à 1 m/3,3 ft.
- Prévoir un filtre de taille adéquate au niveau de l'aspiration de la pompe. En cas de doutes, s'adresser à un TECHNICIEN SPÉCIALISÉ. Vérifier que le filtre est toujours parfaitement propre.
- Les tuyaux d'aspiration et de by-pass doivent avoir un diamètre interne égal au diamètre externe des raccords d'aspiration et de by-pass respectivement, et ils doivent avoir une pression nominale de 10 bars/145 psi.
- Les tuyaux de refoulement doivent avoir un diamètre interne égal au diamètre externe des raccords de refoulement, et ils doivent avoir une pression nominale non inférieure à la pression maximale de la pompe.
- Ne pas alimenter la pompe avec de l'eau à une température supérieure à 40°C/140°F ou inférieure à 5°C/41°F.
- Ne pas faire fonctionner longtemps la pompe sans eau.
- · Ne pas alimenter la pompe avec de l'eau saumâtre ou impure. Le cas échéant, faire fonctionner la pompe pendant quelques minutes avec de l'eau propre.

MISE EN MARCHE

ATTENTION

- Effectuer les opérations relatives à la mise en marche recommandées par le fabricant de la machine avec
- Lire attentivement les prescriptions et les avertissements indiqués sur l'étiquette des produits chimiques remis avec la pompe, afin d'adopter les bonnes mesures pour éviter tout danger personnel ou environnemental.
- Conserver les produits chimiques dans un lieu sûr et hors de la portée des enfants.
- En cas de confact avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et s'adresser aussitôt à un médecin, en emmenant avec soi l'emballage du produit chimique.
- En cas d'ingestion, ne pas provoquer le vomissement et s'adresser immédiatement à un médecin, en emmenant avec soi l'emballage du produit chimique.
- La pression de fonctionnement ne doit jamais dépasser la valeur maximale prévue pour la pompe (voir également le paragraphe « CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES »).

Pour ce qui suit, consulter les figures 6 et 7.

- a) Mettre à zero la pression de refoulement de la manière suivante :
 - tourner complètement, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le bouton (9) du clapet de régulation (uniquement 8 et 18);
 - déplacer le levier (6) vers la gauche et l'amener en position « BY-PASS » (OFF) (uniquement 20/20 et 25).
- b) Mettre en marche la pompe pour provoquer l'amorçage.
- Déplacer le levier (6) vers la droite et l'amener en position « PRESSION » (ON) (uniquement 20/20 et 25). d) Tourner le bouton (9) jusqu'à atteindre la valeur de pression souhaitée (dans le sens des aiguilles d'une montre, la pression augmente ; dans le sens contraire, elle diminue).

AVERTISSEMENT

- · Pour permettre un amorçage rapide de la pompe, suivre les indications du point a), à chaque fois que la pompe est vide.
- Dans les premières heures de fonctionnement, contrôler le niveau d'huile et, si nécessaire, effectuer une mise à niveau, en suivant les indications du paragraphe « OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES ».

Pyrofolie's - 15 Rue Victor Baltard - 77410 Claye-Souilly - FRANCE



Mode d'emploi

ARRÊT



- Effectuer les opérations relatives à l'arrêt recommandées par le fabricant de la machine avec pompe incorporée. AUCUNE PARTIE DE LA POMPE NE DEVRA ÊTRE EN MOUVEMENT ET AUCUN TUYAU NE DEVRA CONTENIR DU LIQUIDE SOUS PRESSION.
- a) Mettre à zéro la pression de refoulement comme décrit au point a) du paragraphe « MISE EN MARCHE ». b) Arrêter la pompe.

MISE AU REPOS



 Effectuer les opérations relatives à la mise au repos recommandées par le fabricant de la machine avec pompe incorporée.

AVERTISSEMENT

- Comme le mentionne le manuel d'utilisation et de maintenance de la machine avec pompe incorporée. effectuer un cycle de nettoyage après l'utilisation, en faisant aspirer de l'eau propre à la pompe. Ne jamais laisser la pompe au repos avec le liquide pompé à l'intérieur.
- · LA POMPE CRAINT LE GEL.

En cas de climat rigide, avant de remiser la pompe, afin d'éviter la formation de glace à l'intérieur, il est conseillé de faire aspirer à la pompe un produit antigel pour automobile (diluer en fonction des températures minimales auxquelles la pompe sera exposée) et de procéder ensuite à son vidage total, en la faisant fonctionner pendant quelques minutes sans aspirer aucun liquide.



ATTENTION

Le liquide antigel doit être éliminé correctement et non pas déversé dans la nature.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE



 Chaque intervention de nettoyage et de maintenance ne doit être effectuée qu'après avoir exécuté les opérations décrites au paragraphe « ARRÊT », c'est-à-dire SANS AUCUNE PARTIE DE LA POMPE EN MOUVEMENT ET SANS AUCUN TUYAU PLEIN DE LIQUIDE SOUS PRESSION.

IL NE FAUT SURTOUT PAS OUBLIER DE DÉBRANCHER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE, SI PRÉSENTE.

MAINTENANCE ORDINAIRE

Effectuer les opérations décrites au paragraphe « ARRÊT » et respecter les indications contenues dans le tableau suivant.

INTERVALLE DE MAINTENANCE	INTERVENTION	
À chaque utilisation	Contrôle niveau et état de l'huîle. Contrôle et éventuellement nettoyage du filtre d'aspiration.	
Toutes les 50 heures	 Contrôle pression de gonflage accumulateur (uniquement 20/20 et 25). Contrôle intégrité du circuit d'aspiration. Contrôle de la fixation de la pompe sur la structure de la machine dans laquelle elle est incorporée (1). SI LA FIXATION DE LA POMPE EST PRÉCAIRE, N'UTILISER EN AUCUN CAS LA MACHINE ET S'ADRESSER À UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ. 	

⁽¹⁾ Faire des contrôles plus fréquents si la pompe est sujette à de fortes vibrations (tracteurs sur chenilles, moteurs à explosion, etc.).



Mode d'emploi

AVERTISSEMENT

 Pendant le fonctionnement, la pompe ne doit pas être trop bruyante et il ne doit pas y avoir de fuites évidentes de liquide ou d'huile.

Le cas échéant, faire contrôler la machine par un TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.

RUPTURE DES MEMBRANES

Si une ou plusieurs membranes se cassent, les liquides pompés peuvent abîmer les pièces mécaniques de la pompe.

Les signes d'une rupture possible des membranes sont :

- coloration blanchâtre de l'huile (signe de présence d'eau dans l'huile) ;
- · consommation excessive d'huile.

AVERTISSEMENT

- Pour éviter les conséquences négatives de cette panne, interrompre immédiatement l'utilisation de la pompe et s'adresser au plus vite (sous 24 heures) à un TECHNICIEN SPÉCIALISÉ qui effectuera les contrôles nécessaires. Si, en cas de rupture évidente des membranes, il est impossible de s'adresser à un TECHNICIEN SPÉCIALISÉ dans le délai susdit, il convient de vidanger le mélange d'huile et le liquide pompé du carter de la pompe et de le remplir avec de l'huile ou du gasoil, afin de prévenir l'oxydation.
- Les causes fréquentes de rupture des membranes sont :
 - étranglements dans le circuit d'aspiration (tuyaux de diamètre inadapté, filtre excessivement sale, pompage de liquides très denses, etc.);
- utilisation de produits chimiques très agressifs.

MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE



ATTENTION

- Les interventions de maintenance extraordinaire ne doivent être effectuées que par un TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.
- L'huile usée doit être convenablement éliminée et non pas déversée dans la nature.

Pour la maintenance extraordinaire, respecter les indications du tableau suivant.

INTERVALLE DE MAINTENANCE	INTERVENTION
Toutes les 300 heures	Contrôle clapets d'aspiration et de refoulement (1).
	 Contrôle et éventuellement remplacement des membranes (2). Vidange de l'huile (3). Contrôle du serrage des vis de la pompe (4).

- (1) Le contrôle doit être plus fréquent en cas de liquides avec particules abrasives en suspension.
- (2) Avec les produits chimiques particulièrement agressifs, il est préférable de remplacer les membranes, indépendamment de leurs conditions.
- (3) Vidange de l'huile à effectuer simultanément au remplacement des membranes; la première vidange doit, dans tous les cas, être effectuée après 300 heures.
- (4) Faire des contrôles plus fréquents si la pompe est sujette à de fortes vibrations.

AVERTISSEMENT

 Les données figurant dans le tableau sont fournies à titre indicatif. En cas de conditions particulièrement difficiles, il est probable que la fréquence des interventions doive être augmentée.

DÉMOLITION ET DÉMANTÈLEMENT

La démolition de la pompe ne doit être effectuée que par un personnel qualifié et conformément à la législation en vigueur dans le pays d'installation.



Mode d'emploi

PROBLÈMES, CAUSES ET SOLUTIONS



ATTENTION

 Avant d'effectuer toute intervention, exécuter les opérations décrites au paragraphe « ARRÊT ». S'il est impossible de rétablir le fonctionnement correct de la pompe à l'aide des informations contenues dans le tableau suivant, s'adresser à un TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Impossible d'amorcer la pompe.	Aspiration d'air.	Contrôler l'intégrité du circuit d'aspiration.
	Clapet de régulation en pression.	Mettre à zéro la pression, en mettant la pompe en by-pass.
La pompe n'atteint pas la pression maximale.	Vitesse de rotation de la pompe insuffisante.	Rétablir la vitesse correcte de rotation.
	Pièce inadaptée (par exemple buse usée ou trop grande).	Remplacer la pièce.
Pression et débit irréguliers (à-coups).	Aspiration d'air.	Contrôler l'intégrité du circuit d'aspiration.
Vibrations excessives dans le circuit de refoulement.	Accumulateur de pression gonflé incorrectement.	Rétablir le gonflage correct,
Bruit excessif associé à un abaissement du niveau d'huile.	Circuit d'aspiration avec étranglements.	Contrôler le circuit d'aspiration.
Consommation excessive d'huile et/ou huile de couleur blanchâtre (présence d'eau dans l'huile).	Rupture d'une ou plusieurs membranes.	Consulter le paragraphe « RUPTURE DES MEMBRANES »